

ЗВУЧАЩЕЕ СВОЕОБРАЗИЕ НОВОСТНЫХ ПРОГРАММ ВВС: ТРАДИЦИИ И ИННОВАЦИИ

В статье поднимается вопрос об особенностях дикторской речи в современных новостных программах ВВС. В фонетическом отношении это главным образом относится к умелому использованию основных голосовых параметров в соответствии с требованиями телевидения. Особый акцент делается на изменениях в речи ведущих ВВС, происходящих в контексте глобального англоязычного общения и появления новых цифровых технологий, которые неизбежно влияют на звучание выпусков новостей.

Ключевые слова: фонетическая интерференция, переключение кода, телевидение, программы новостей, дикторская речь, тембр, Би-Би-Си.

Настоящая статья посвящается фонетическому своеобразию дикторской речи ВВС. Представляется необходимым отдельно остановиться на этом вопросе прежде всего потому, что новостные программы Британской телерадиовещательной корпорации считаются объективным источником информации, имеющим особую значимость для всей современной англоязычной культуры. Так, от их языковой политики во многом зависят не только другие национальные СМИ, но и общественное мнение или суждение о происходящем в британском языковом сообществе [1, с. XI].

Заметим, что выпуски новостей важны не только для рядовых телезрителей, но и британских структур и официального Лондона. Без преувеличения, в настоящее время новости ВВС – это часть национального самосознания, без которой невозможно представить себе современное британское общество. Кроме того, особый статус этой телерадиовещательной корпорации обусловлен и теми фонетическими средствами, которые способствуют ее освещению текущих событий в эфире.

Дело в том, что в глобальном англоязычном пространстве огромная роль, которая отводится новостным выпускам ВВС, во многом объясняется еще и тем, что дикторская речь ассоциируется с эталонным произношением и является образцом для подражания [2, с. 115–126]. Тем не менее, как отмечает целый ряд специалистов в этой области [2; 3]), в наше время ее звучание претерпевает значительные изменения.

Если сравнить риторическую направленность новостных программ в прошлом и настоящем, это становится особенно очевидным. Так, в первые годы своего существования речь дикторов ВВС отличается сдержанностью и консервативностью. На первый план выходит стремление ведущего не просто сообщить аудитории о происходящих событиях, но и добиться наиболее оптимальной подачи материала при помощи языковых средств, обучая зрите-

лей (или слушателей) культурному, беспристрастному и разумному способу изложения и расширяя их кругозор. За основу принимается концепция «информировать, обучать и развлекать» (to inform, to educate and to entertain). Диктор является авторитетным учителем, чья интерпретация происходящего не вызывает сомнений [3, с. 45; 4, с. 44].

Таким образом, первостепенное значение приобретают нейтральность и нормативность произношения. Произносительный стиль ведущего характеризуется как полный (full), слоговая артикуляция отличается особой четкостью, и синтагматическое членение речи представлено ясно и недвусмысленно [5, с. 20–21]. Любые проявления индивидуальности не приветствуются и намеренно стираются в дикторской речи.

Этим проблема не исчерпывается, поскольку в это время аудитория, на которую направлено вещание новостных блоков, в культурно-образовательном плане довольно ограничена. Иными словами, речь диктора должна соответствовать Королевскому английскому языку (King's or Queen's English) и представлениям о нормативном произношении (RP или Received Pronunciation).

Однако благодаря широкому распространению телевидения и других цифровых технологий [8; 9] подача новостного материала постепенно переосмысливается и становится более открытой как для всевозможных идиосинкретических проявлений, так и риторических вольностей. Это, в первую очередь, выражается прежде всего в использовании диалектных вкраплений, которые выходят за рамки произносительного стандарта. В речи ведущих появляется так называемый Estuary English, не привязанный к какой-либо социальной разновидности английского языка (Cockney или RP) и широко используемый современными британскими англофонами.

Определяющим является более демократичное и отличное от привычных ролевых установок обра-

* © Дечева С.В., Ильина К.А., 2017

Дечева Светлана Владимировна (dechevasv@gmail.com), Ильина Кристина Александровна (kristina.msu.illina@gmail.com), кафедра английского языкознания, филологический факультет, Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова, 119991, Российская Федерация, г. Москва, ГСП-1, Ленинские горы, 1.

щение диктора к своей аудитории, когда тембральная окраска голоса сознательно меняется и наблюдается переход от поучения телезрителей к дружеской беседе с ними. Как показывают специальные исследования, к предложенной ранее триаде добавляются такие новые риторические установки, как «заинтересовать» или «снабжать собеседника новыми, ранее неизвестными знаниями», которые в большей степени соответствуют современным реалиям. Более точно это означает, что акцент делается на тесное взаимодействие с телезрительской аудиторией, почему использование различных социальных и региональных диалектов на фоне немаркированной речи ведущего становится одним из основных риторических приемов.

Таким образом, эволюционные преобразования в дикторской речи ВВС на фоне глобализации англоязычного общения становятся особенно очевидными, и различия между телепрограммами разной направленности стираются и являются несущественными [6, с. 21]. Новые цифровые технологии способствуют обострению конкуренции между теле- и радиовещанием и интернет-ресурсами, что, в свою очередь, отражается на темпе и тембре новостных программ [7, с. 24–30; 8].

В результате, при выборе информации, а также манеры представления новостного материала определяющей является маркетинговая стратегия, то есть новостной материал превращается в своеобразный коммерческий продукт, зависящий от рейтинга и количественных показателей. Программы новостей стремятся к привлечению все большего количества телезрителей, борются за их внимание и стараются соответствовать требованиям и вкусам нового, технологически грамотного поколения.

Приходится констатировать, что достоверность информации и качество освещения последних известий в эфире уже не являются определяющими. Роль новостных программ нередко сводится к поверхностному наблюдению за происходящим. Они призваны отвлекать от повседневных проблем и могут использоваться в качестве предмета обсуждения в социальных сетях (Twitter, Facebook и т.д.), способствуя общению и обеспечивая ощущение сопричастности как с многомиллионной телезрительской аудиторией ('we-feeling'), так и самим ведущим, который в легкой и ненавязчивой манере сообщает последние новости и делится слухами и сплетнями (spreading rumours) вокруг выносимых в программу событий [10, с. 49–51]. При этом способность предоставлять сырую и непроверенную информацию не только не дискредитирует ведущего, но и может способствовать его популярности в сети.

Заметим в этой связи, что этика речевого поведения, изначально присущая дикторам ВВС, существенно отличается от принципов подачи новостей в других странах и в первую очередь США. Последняя подразумевает более активную позицию ведущего, который, подобно адвокату, демонстрирует свое стремление защитить интересы простых людей и подчеркнуть свою солидарность с телезрительской аудиторией [11, с. 60–62].

Что же касается Великобритании, то здесь любые оценочные коннотации в дикторской речи представлены нечетко и имеют завуалированный характер. Это становится возможным за счет искусственного сочетания всевозможных разновидностей современного английского произношения с динамичной речедвижкой [3, с. 63; 12, с. 47–83], причем принципы беспристрастности изложения не затрагиваются и остаются приоритетными. Таким образом, общее впечатление о непредвзятости говорящего и его пассивной роли в подаче новостного материала сохраняется и поддерживается всеми доступными языковыми средствами.

Что касается «потребления» новостной продукции, то оно, напротив, становится все более избирательным, и телезрительская аудитория начинает занимать активную позицию, которая обеспечивается новыми технологиями. Информация теперь предоставляется «по требованию» и призвана соответствовать настроением технологически грамотного поколения, привыкшего к интерактивному освоению материала. Иными словами, создание программы новостей является частью современной бизнес-индустрии. Отсюда и наблюдаемые в речи ведущих риторические изменения, когда «удельный вес» основных составляющих дикторской речи пересматривается и развлекательный момент все чаще превалирует над информативностью и точностью в предоставлении последних известий.

В результате, сегментная и сверхсегментная вариативность речи постепенно выходит на первый план и наряду с нейтральным и немаркированным характером подачи новостей, который продолжает занимать лидирующие позиции (более 50 % остается нормой или RP) [3], также определяет звучащее своеобразие новостных каналов. Так, фонетическая интерференция, основанная на намеренном использовании не только произносительного стандарта, но и различных социальных и региональных разновидностей английской речи, приобретает в программах ВВС особую риторическую значимость.

В основе этого утверждения лежит представление о маркированности vs. немаркированности изложения, причем в фонетическом оформлении речи решающая роль принадлежит говорящему, который пользуется относительной свободой в привлечении всевозможных средств языкового выражения, позволяющих передавать различные экспрессивно-эмоционально-оценочные коннотации [13, с. 75]. Это приводит к тому, что явление «переключения кода» становится в настоящее время важной составляющей дикторской речи ВВС, причем британский произносительный стандарт (Standard British English) в новостных программах ВВС сменяется произношением, характерным для речи образованных американцев (General American) или разделяющими с ним общие черты внутрибританскими диалектами.

Разумеется, появление маркированного произношения обуславливается возрастом и социокультурно-образовательной принадлежностью говорящего. Немаловажными могут оказаться и фак-

торы, связанные с ситуацией или условиями общения, когда особенности звучащей речи определяются традиционными представлениями о публичном выступлении или продиктованы закономерностями телевизионного формата новостей.

Особый интерес для филолога-инофона имеют те случаи, когда элементы маркированности могут получать риторическую значимость и проследиваться на фоне нейтрального и немаркированного изглаголивания. В результате, дикторская речь приобретает особую тембральную окраску, которая уже не сводится исключительно к так называемому «минусовому (ненасыщенному) тембру» и может отражать интенцию говорящего при помощи определенных голосовых модуляций.

Становится понятным, что любые проявления языкового контакта и, в частности, фонетической интерференции в дикторской речи требуют глубокого и всестороннего изучения и поистине когнитивного осмысления, поскольку большое значение получают разнообразные социальные и психофизические факторы, влияющие на индивидуальный стиль говорящего, или идиолект. Последний все чаще рассматривается как один из риторических приемов и становится показателем высокого рейтинга и популярности ведущего среди представителей современного глобального англоговорящего сообщества с присущими ему демократическими настроениями и толерантностью.

Таким образом, исследование звучащих особенностей дикторской речи подразумевает особую обработку материала, когда на первый план выходят слоги и слова как психолингвистические единицы речи. Точнее это означает, что анализ голосовых параметров, присущих телевидению, подразумевает обращение к положениям когнитивной синтактики и в центре внимания оказывается вопрос о необычном выделении слогов, позволяющих передавать определенное метасодержание.

Исходя из того, что настоящая статья написана с целью выявления фонетических особенностей новостных каналов BBC, большое значение для нас имеет так называемая ролевая установка диктора и его стремление к воссозданию атмосферы дружеской беседы с телезрительской аудиторией с опорой на предоставляемый ему телесуфлером готовый текст. Это определяет особую тональность современной дикторской речи и используемый в ней стиль произношения, который ассоциируется с общением, характерным для очень близких людей или родственников (*intimate style*).

Иными словами, громкость речи понижается по сравнению с тем, что обычно происходит в публичном выступлении [14, с. 113–223]. При этом, общая разборчивость речи остается достаточно высокой и достигается за счет особенностей британской внутрислоговой динамики, которая подразумевает два пика интенсивности как в стадии приступа (*эккурсии*), так и отступа (*рекурсии*). Слог, в результате, является усеченным и характеризуется энергичной артикуляцией и особой четкостью произношения. Умело обыгрывая особенности слогового стереотипа и используя различия между ударными и

безударными слогами, становится возможным обеспечить ясность и разборчивость речи без излишнего повышения громкости изглаголивания.

Большое значение имеет способность диктора апеллировать к эмоциональному состоянию аудитории, что благоприятно сказывается на восприятии новостного сообщения, а также обеспечивает как запоминание, так и мгновенную реакцию с ее стороны. Это, как правило, достигается за счет темпоральных особенностей дикторской речи, а именно: темп превышает средние показатели и составляет ≈ 5 слогов (3 слова) в секунду [15, с. 35]. Иными словами, за 20 секунд, которые отводятся на новостной блок в эфире, диктору нужно произнести не менее 60 слов.

Следует также добавить, что излишнее использование прекращения фонации (*cessation of phonation*) не способствует установлению контакта с телезрителями и отвлекает внимание аудитории от предмета сообщения, то есть появление паузации должно быть уместным и обоснованным [15, с. 34–35; 16, с. 172]. Однако, понижение громкости и ускорение темпа не оказывают негативного влияния на дикцию ведущего, то есть слоговая и словесная артикуляция никоим образом не нарушается и реализуется в полной мере.

Отдельного пояснения в этой связи заслуживают случаи прекращения фонации, которые служат для выделения наиболее важных моментов новостного блока и подаются в легкой и ненавязчивой манере, благодаря чему у зрителей создается впечатление о самостоятельности и независимости собственных суждений. С точки зрения общей психологии восприятия, частое появление незначительных по длительности пауз (*slight, rhetorical pauses* или *glottal stops*) также может быть вполне оправданно при изложении тревожных новостей или заведомо незнакомого для аудитории материала.

Если же затрагивается информация, не соответствующая официальной позиции Великобритании по тому или иному вопросу, то прекращение фонации и использование даже самых незначительных пауз считается нежелательным и наблюдается некоторое ускорение темпа. В результате, удается отвлечь внимание телезрителей на другие части новостного блока, и значимость сообщения утрачивается или нивелируется. Иными словами, темп изглаголивания, а также использование паузации в рамках новостного блока могут слегка варьироваться в зависимости от интенции говорящего.

Из сказанного следует, что в отличие от риторического минимума, предъявляемого к публичному выступлению, речь ведущего имеет собственные фонационные характеристики, которые обусловлены особым форматом новостных программ. В целом синтаксическое и психологическое членение речи здесь происходит по собственным правилам, в результате чего завершение мысли в конце высказывания, традиционно предполагающее использование тона финального завершения и паузу в две единицы, может быть либо слабовыраженным, либо вообще просодически не обозначенным. Иначе говоря, создается ощущение плавного, ничем не

нарушаемого изглашения, которое поддерживается всевозможными фонетическими средствами и отвечает дикторской установке на обеспечение непрерывного контакта с адресатом.

Необходимо также понимать, что в настоящее время звучание программы новостей во многом определяется навыками воспроизведения (или чтения) текстового сообщения, предоставляемого телесуфлером. Последнее подразумевает специальные актерские навыки (*histrionic talents*), а именно владение сценической речью, для которой характерно смещение разговорного стиля произношения с ясной и четкой дикцией, рассчитанных на незамедлительную реакцию со стороны аудитории

Что же касается основного интонационного контура, то в телевизионных новостных программах BBC движение тона происходит по Нисходящей шкале (*Descending Scale*), то есть от высокого ровного тона (*high level tone*) до низкого нисходящего тона (*low falling tone*), приходящихся на первый и последний ударные слоги полнозначных слов. Небезынтересным является и то, что, согласно рекомендациям, предназначенным как для актеров, так и дикторов телевидения, диапазон хорошо поставленного голоса должен занимать от 3 до 4 октав [17, с. 115]. Имеется в виду, что любое высказывание, характеризующееся выровненным (или монотонным) распределением слогов, для британского англофона может приобретать пейоративные коннотации [18, с. 58].

Отдельно следует остановиться и на типичной для новостного сообщения ритмической организации речи. Как известно, ритм нейтральной английской речи является тактосчитающим (*stress-timed*) или изохронным. Это означает, что на фоне нечеткого и редуцированного произнесения безударных слогов ударные слоги отделяются друг от друга регулярными временными интервалами. Иными словами, ритм речи ведущего, которая характеризуется преимущественным использованием британской произносительной нормы, в целом является стаккатным, и выделение слогов осуществляется благодаря контрастному функционированию слогов ударных и безударных.

При этом особая роль отводится «правилу трех слогов» (*The Rule of the Three Syllables*), когда при повышении скорости речи слоговая последовательность, представленная тремя ударными слогами, характеризуется фонетическим ослаблением второго слога. В результате, в дикторской речи со свойственным ей высоким темпом изглашения наиболее частотными являются дактилические и трохеические элементарные ритмические группы.

Тем не менее, особый идиолект ведущего может вносить значительные коррективы как в присущий BBC британский произносительный стандарт, так и ритмическую организацию высказывания. В этом случае общая изохронность речи нарушается, и эффект регулярности ударных слогов утрачивается или ослабевает.

Понятно, что сегментные характеристики звучания также оказывают большое влияние на фонетическое своеобразие дикторской речи, которое во

многим определяется особой артикуляцией слогов. Характерный для современных новостных программ разговорный (*colloquial* или *conversational*) произносительный стиль подразумевает появление коартикуляции (*coarticulation*) [20, с. 48], что в целом выражается в плавных, нечетких и сглаженных переходах между слогами и совмещении или ассимиляции артикуляционных признаков двух различных звуков (*assimilation*). Иными словами, наблюдается уподобление рекурсии и экскурсии двух следующих друг за другом слогов.

Более частным проявлением ассимиляции является и так называемое сращение (*coalescence*), то есть двустороннее воздействие звуков друг на друга, которое приводит к их полному слиянию. Имеется в виду, например, слияние звуков [t] и [j] в смычно-щелевой [tʃ] или сращение звуков [d] и [j] и образование [dʒ]. Кроме того, обращает на себя внимание и появление глайдового звука [j] после слога, оканчивающегося на № 1 [i:], № 2 [i] или дифтонги [ei], [ai], [oi], а также глайда [w] после слога с № 8 [u], № 9 [u:] или дифтонга [əu].

В разговорном фонетическом стиле речи наблюдается также явление элизии (*elision*). Так, в приведенном ниже отрывке из новостного блока BBC West Midlands и *least demand* произносятся как [wes 'mɪdləndz] и [li:s dɪ'mænd]: The survey released this morning by the Royal Institution of Chartered Surveyors says prices are rising at their fastest rate for seven years, and activity is increasing most rapidly in the areas which in recent years have seen least demand such as the West Midlands and the North-East of England.

Возможна также и полная редукция безударных гласных внутри слога и образование из двух слогов одного. Например: The government's pilot scheme to clamp down on illegal immigration is under investigation by the advertising watchdog. Billboards urging illegal migrants to go home or face arrest received dozens of complaints. The government is accused of running out of ideas.

В этом новостном блоке, характеризующимся быстрым темпом изглашения, наблюдается компрессия безударных слогов, и *government* в речи ведущего звучит как [gʌv'nmənt] вместо [gʌvənmənt].

Небезынтересным оказывается и качественное преобразование дифтонгов (*smoothing*) и исчезновение в них глайдовых элементов, а именно: The deadline to form a power-sharing executive in Northern Ireland is about to expire and there is no sign of agreement.

Так, в этом звучащем заголовке *Ireland* и *expire* произносятся как [a'lənd] и [ɪk'spaɪə] вместо [aɪə'lənd] и [ɪk'spaɪə].

Вместе с тем может быть и противоположная тенденция к дифтонгоидному (или глайдовому) произношению гласных. Имеется в виду так называемое преломление гласных (*breaking*): BT has been ordered to pay a record 42 million pound fine for delays in installing high-speed broadband lines. Ofcom found BT's Openreach division had committed a serious breach of its rules.

Здесь имеет место появление глайда [ə] перед сонорным [l] (l-breaking), так что rules в a serious breach of its rules звучит как [ru^wz]

Отметим, что для выполнения перечисленных выше требований немаловажной является способность ведущего к правильному управлению своим дыханием. При его профессиональной подготовке много внимания уделяется технике дыхания, то есть необходимая громкость и четкость голоса достигаются благодаря использованию всех голосовых резонаторов [17, с. 24, 111].

В литературе вопроса также упоминается и такое особое состояние ведущего, которое в переводе с английского языка может означать его предельную концентрацию на возможных изменениях в эфире, подстраиваться под них (a state of readiness), благодаря чему его речевое поведение остается неизменным при любых обстоятельствах и соответствует содержанию-намерению всего новостного блока.

Это означает, что создание новостных программ всегда сопряжено с известной долей непредсказуемости, то есть определенные поправки могут вноситься в выпуск новостей даже во время эфира, поэтому профессиональная подготовка ведущего и позволяет преподнести новостной материал в полном соответствии с требованиями телевидения.

Небезынтересным является и то, что на радио навыки использования основных голосовых параметров являются первостепенными, поскольку именно он оказывается единственным способом установления контакта со слушателями или адекватного воздействия на них [15, с. 235–248]. Что же касается телевидения, то в целом от ведущего требуется большая вовлеченность в процесс новостного выпуска, почему предполагается, что навыки работы голосом уже достаточно прочно усвоены и доведены до автоматизма.

Подводя итоги проведенного исследования, необходимо еще раз подчеркнуть, что в настоящее время звучащее своеобразие новостных программ ВВС значительно меняется, и большую роль играет особый идиолект ведущего. В отличие от установленных канонов прежних лет в тембральном отношении дикторская речь более не является беспристрастной и ненасыщенной. Она становится стилистически сниженной и определяется установкой диктора на имитацию непринужденной беседы с телезрительской аудиторией.

Библиографический список

1. Sarikakis K. *British Media in a Global Era*. London: Arnold, 2004. 133 с.
2. Decheva S.V., Magidova I.M., Trenina N.G. *Cultured English and Rhetoric: New Vistas // Lomonosov Readings 2011*. М.: МАКС Пресс, 2011. С. 115–126.
3. Аниховская Т.В., Дечева С.В. *Риторика интеллективного общения: на материале телевизионных программ новостей Би-би-си*. М.: Макс Пресс, 2006. 126 с.
4. Crisell A. *An Introductory History of British Broadcasting*. L., N. Y.: Routledge, 1997. 279 с.
5. Щерба Л.В. *Избранные труды по русскому языку*. М.: Учпедгиз, 1957. Т. 1. 186 с.
6. *Communicating Politics. Mass Communications and Political Process*/ ed. by Golding P., Murdock G., Schlesinger P. Leicester: Leicester University Press, 1986. 241 с.
7. Decheva S.V. *Modern American Advertising: Sensing the Pulse of the Time // Lateum: Research and practice in multidisciplinary discourse*. М.: Университетская книга, 2015. С. 24–30.
8. Харьковская А.А. *Трансформация англоязычного коммуникативного пространства в эпоху медийных технологических инноваций // Эволюция и трансформация дискурсов: сб. научных статей*. Самара, 2016. С. 137–144.
9. Харьковская А.А., Дудникова М.С. *Особенности современного англоязычного теледискурса (на материале названий англоязычных развлекательных телепрограмм) // Феномен границы в языке и литературе: сб. научных статей*. Самара, 2009. С. 177–185.
10. Walkerdine V., Blackman L. *Mass Hysteria: Critical Psychology and Media Studies*. N. Y.: Palgrave Macmillan, 2000. 224 с.
11. Küng-Shankleman L. *Inside the BBC and CNN – Managing Media Organisations*. L., N.Y.: Routledge, 2012. 256 с.
12. Schlesinger P. *Putting «Reality» Together: BBC News*. N.Y.: Methuen, 1987. 331 с.
13. Mayers-Scotton C. *Social motivations for Codeswitching: Evidence from Africa*. N.Y.: Oxford University Press, 1993. 177 с.
14. Lang A., Potter D. Grabe M.E. *Making News Memorable // Journal of Broadcasting and Electronic Media*. Vol. 47, March 2003. С. 113–223
15. Trewin J. *Presenting on TV and Radio: an Indiser's Guide*. Oxford: Focal Press, 2003. 272 с.
16. Rodenburg P. *The Actor Speaks: Voice and the Performer*. L.: St. Martin's Griffin, 2002. 416 с.
17. Shakhbagova D.A. *Varieties of English*. М.: Высшая школа, 1982. 128 с.
18. Трахтеров А.Л. *Английская фонетическая терминология*. М.: Изд. лит. на иностр. яз., 1962. 349 с.

References

1. Sarikakis K. *British Media in a Global Era*. London: Arnold, 2004, 133 p. [in English].
2. Decheva S.V., Magidova I.M., Trenina N.G. *Cultured English and Rhetoric: New Vistas*. In: *Lomonosov Readings*, 2011. М.: МАКС Пресс, 2011, pp.115–126 [In English].
3. Anikhovskaja T.V., Decheva S.V. *Ritorika intellektivnogo obshcheniia: na materiale televizionnykh programm novostei Bi-bi-si* [Rhetorics of intellectual communication: on the material of TV news programs of BBC]. М.: Maks Press, 2006, 126 p. [in Russian].
4. Crisell A. *An Introductory History of British Broadcasting*. London, New York: Routledge, 1997. 279 p. [in English].
5. Shherba L.V. *Izbrannye trudy po russkomu iazyku* [Selected works on the Russian language]. М.: Uchpedgiz, 1957, Vol. 1, 186 p. [in Russian].
6. *Communicating Politics. Mass Communications and Political Process*/ ed. by Golding P., Murdock G., Schlesinger P. Leicester: Leicester University Press, 1986, 241 p. [in English].

7. Decheva S.V. Modern American Advertising: Sensing the Pulse of the Time. In: *Lateum: Research and practice in multidisciplinary discourse*. M.: Universitetskaia kniga, 2015, pp. 24–30 [in Russian].
8. Kharkovskaya A.A. *Transformatsiia angloiazynchnogo kommunikativnogo prostranstva v epokhu mediinykh tekhnologicheskikh innovatsii* [Transformation of English language communicative space in the epoch of mass-media technological innovations]. In: *Evolutsiia i transformatsiia diskursov: sb. nauchnykh statei* [Evolution and transformation of discourses: collection of scientific articles]. Samara, 2016, pp. 137–144 [in Russian].
9. Kharkovskaya A.A., Dudnikova M.S. *Osobennosti sovremennogo angloiazynchnogo telediskursa (na materiale nazvanii angloiazynchnykh razvlekatel'nykh teleprogramm)* [Peculiarities of modern English language TV discourse (on the material of titles of English language entertainment TV programs)]. In: *Fenomen granitsy v iazyke i literature: sb. nauchnykh statei* [Phenomenon of border in the language and literature: collection of scientific articles]. Samara, 2009, pp. 177–185 [in Russian].
10. Walkerdine V., Blackman L. *Mass Hysteria: Critical Psychology and Media Studies*. New York: Palgrave Macmillan, 2000, 224 p. [in English].
11. Küng-Shankleman L. Inside the BBC and CNN – Managing Media Organisations. London, New York: Routledge, 2012, 256 p. [in English].
12. Schlesinger P. Putting «Reality» Together: BBC News. New York: Methuen, 1987. 331 p. [in English]
13. Mayers-Scotton C. Social motivations for Codeswitching: Evidence from Africa. New York: Oxford University Press, 1993, 177 p. [in Russian].
14. Lang A., Potter D. Grabe M.E. Making News Memorable. *Journal of Broadcasting and Electronic Media*, Vol. 47, March 2003, pp. 113–223 [in Russian].
15. Trewin J. Presenting on TV and Radio: an Indiser's Guide. Oxford: Focal Press, 2003, 272 p. [in English].
16. Rodenburg P. The Actor Speaks: Voice and the Performer. London: St. Martin's Griffin, 2002, 416 p. [in English].
17. Shakhbagova D.A. Varieties of English. M.: Vysshaja shkola, 1982, 128 p. [in English].
18. Trahterov A.L. *Angliiskaia foneticheskaia terminologija* [English phonetic terminology]. M.: Izd. lit. na inostr. iaz., 1962, 349 p. [in Russian].

S.V. Decheva, K.A. Ilina*

SOUNDING PECULIARITY OF BBC NEWS PROGRAMS: TRADITIONS AND INNOVATIONS

The article covers the peculiarities of modern BBC newsreaders' speech in the context of globalisation of the English language. The fact is that the advent of modern technologies has led to a number of changes in the speech of BBC newscasters. In phonetic terms, it is the skillful use of voice parameters that suits the television format of the news.

Key words: phonetic interference, code-switching, TV news, newscaster's speech, BBC, timbre, television format.

* Decheva Svetlana Vladimirovna (dechevasv@gmail.com), Ilina Kristina Aleksandrovna (kristina.msu.illina@gmail.com), Department of English Linguistics, Lomonosov Moscow State University, GSP-1, 1, Leninskie Gory, Moscow, 119991, Russian Federation.